

CIBOURE!

Herriko aldizkaria ziburu

MAGAZINE # AUTOMNE 2019



8

DOSSIER
Les travaux dans la ville

12

Le sport
dans les écoles

15

L'histoire abracadabrante
de la clef Ravel

15-28 ANS

UN PROJET ?



**CIBOURE
T'AIDE!**

AVANCE

on t'avance!

Zoaz, Aurreratzen dizugu

INFOS :
Pôle Jeunesse
Pl. Camille Jullian
Ciboure
05 59 47 64 98
pij@mairiedeciboure.com

#permis
#autoentreprise
#projet-humanitaire
#études #ERASMUS
#formation

©Cocogoose - Zetafont
©Dzmitry Sukhavarau
Fotolia





5

SOMMAIRE



11



8

Si vous ne recevez pas le magazine municipal à votre domicile, veuillez contacter la mairie ou vous rendre à l'accueil de la mairie où des exemplaires sont à disposition du public.



14

5

90 jours à Ciboure

8

Les travaux dans la ville

11

Le sport dans les écoles

14

Le feu Pavlovsky mis à l'honneur avec le Pays d'Art et d'Histoire

15

L'histoire abracadabrante de la clef Ravel

18

Agenda

Auzapezaren hitza



EDITO

Chères Cibouriennes, chers Cibouriens,

Les prochaines élections municipales se dérouleront les dimanches 15 et 22 mars 2020, sur Ciboure comme sur l'ensemble du territoire national.

À cet effet, les règles de la période électorale s'appliquent. Elles sont dictées par le code électoral, notamment en ses articles L52-1 et L52-8, et ont été rappelées par la Préfecture.

Le comité de rédaction s'applique à respecter ces règles, en proposant un magazine municipal qui poursuit sa mission de service public d'information des Cibouriennes et des Cibouriens.

Au sommaire de ce magazine, nous vous proposons de faire le point sur les travaux achevés, en cours et à venir, qui peuvent impacter à différents égards votre cadre de vie.

Nous vous proposons également de découvrir un dispositif déployé par le service Jeunesse de la Ville, le sport dans les écoles, qui a pour objet d'accompagner les équipes pédagogiques dans leur enseignement sportif pendant le temps scolaire. De plus l'accueil de loisirs a revu sa formule d'accueil des mercredis, elle vous est expliquée par l'équipe d'animation.

Enfin, nous vous proposons de partir à la recherche d'une clé, où il est question de Ravel, d'un jeune américain et d'une lettre.

À tous, nous vous souhaitons une bonne lecture.

La rédaction

Ziburutar maiteak,

Ziburun, nazio lurralde osoan bezala, ondoko herriko hauteskundeak iraganen dira 2020ko martxoaren 15 eta 22an, igandearekin.

Ondorioz, hauteskunde aldiko arauak indarrean ditugu, Hauteskunde kodeak manatzen duen bezala, bereziki bere L52-1 eta L52-8 artikuluetan, eta Prefeturak oroitarazi ditu.

Idazkaritza batzordeak betebeharraren arauak errespetatuz eta zerbitzu publikoko informazio misioa jarraikiz, herriko aldizkari hau proposatzen die Ziburutarrei.

Aldizkari honen aipagaien artean, zure bizimoldea gisa batez eta bestez hunki dezaketen obren berri emanen dizugu, izan daitezela hasiak, hastekoak ala bururatuak.

Herriko Etxeko Gazteria zerbitzuak hedatu duen « kirola eskoletan » dispositiboa ezagutaraziko dizugu ere. Honen helburua da, eskoletako talde pedagogikoen laguntzea beren eskolaldiko kirol irakaskuntzan. Ondotik, aisialdi lekuko animazio taldeak bere asteazkenetako harrera modu berrikusiaren berri emanen dizu.

Azkenik, giltza baten bila joatea proposatuko dizugu, zeinean Ravel, amerikar gazte bat eta letra bat bat aipagai baitira.

Guziei, irakurketa on!

Erredaktzioa

90 JOURS À CIBOURE



DIMANCHE 22 SEPTEMBRE Fête de la Corniche

Dimanche 22 septembre, sur la Corniche, les promeneurs à pied ou à vélo sont passés entre les gouttes !



SAMEDI 21 SEPTEMBRE Journées Européennes du Patrimoine

D'une rive à l'autre, Irène est partie arpenter les chemins de son passé, en déambulation dans les Récollets - Spectacle Constellation par la Compagnie des Vents et Marées, pour les Journées Européennes du Patrimoine.



DIMANCHE 22 SEPTEMBRE Une fresque basco-bretonne

Une fresque basco-bretonne de 18 x 3 mètres, orne la Criée de Ciboure, depuis le 22 septembre dernier. Inaugurée à l'occasion des journées du patrimoine en présence d'un de ses trois peintres, elle avait été créée en Bretagne pendant La Semaine du Golfe du Morbihan en 2011, puis ramenée au Pays basque grâce à l'intervention fortuite de Bernard Abbadie, Patrick Fischer et Philippe Etcheverry.



VENDREDI 23 AOÛT Ciboure Académy

La Ciboure Académy de l'accueil de loisirs de Ciboure sur les planches de l'espace Larreko à Saint-Pée-sur-Nivelle le 23 août, pour présenter son spectacle « Gure oroitzenak kantuz » aux parents : Bravo !



7 artistes aux Raveliades

Pour cette édition 2019, Ciboure a eu le plaisir d'accueillir 7 jeunes artistes à l'occasion des Raveliades, révélés au cours du Festival Ravel en 2018. À ce titre, le lundi 5 août, Mylène Berg, au piano, et Augustin Guénand au violoncelle ont interprété des morceaux classiques de Brahms et Schubert, avant d'accompagner la soprane Makeda Monnet sur des airs de Bizet, Cras ou Séverac. Ils ont également été particulièrement remarquables sur *Spiegel im Spiegel* d'Arvo Pärt, qui n'a pas laissé les spectateurs indifférents. Le second soir, Johannes Przygodda, au violoncelle, Irénée Krumenacker, à l'alto, ont été accompagnés de Lutxi Nesprias, au piano, et de Shuichi Okada au violon, pour alterner différents morceaux en duo ou en trio, avant de finir en beauté par une formation en quatuor sur Brahms, *Piano Quatuor No 3, op. 60*, qui a particulièrement touché le public. ■

Makeda Monnet
et Mylène Berg le 5 août



LA RÉVÉLATION DE PATTI, SCULPTEUR LUZIEN, À L'EXPOSITION D'ÉTÉ DE BORDAGAIN

Du 10 au 18 août, les visiteurs locaux ou touristes ont pu profiter des toiles exposées sur le thème des peintres du patrimoine de Ciboure et Saint-Jean-de-Luz, Pays d'Art et d'Histoire. Floutier était majoritairement représenté, aux côtés de Choquet, Elizaga, etc. C'est aussi une magnifique œuvre de Ramiro Arrue qui a été gracieusement prêtée par la Ville de Saint-Jean-de-Luz.

La Ville de Ciboure fêtait le centième anniversaire de la naissance de la Poterie, qui a fermé ses portes en 1995. À cette occasion, une soixantaine d'objets a été sortie des collections privées, notamment de la Famille Fischer. Cette exposition avait mis à l'honneur le sculpteur sur bois Patti, luzien à la retraite, qui transforme des monoblocs de chênes basques en personnages ou formes abstraites particulièrement remarquables. ■

Une nouvelle boîte à livres à la Plaine des Sports

Inaugurée lors de l'édition 2018 de Partir en livre, la fête nationale du livre jeunesse, la boîte à livres installée à la Plaine des Sports avait été vandalisée au cours du mois de mai. Elle a été remplacée, construite directement par les services techniques. Un grand merci à toute l'équipe et à Henry qui a dessiné les plans et construit cette boîte à livres qui devrait bientôt être déclinée sur de nouveaux sites ! ■



Carton plein pour le forum des associations !



Le forum des associations de Ciboure s'est tenu le samedi 14 septembre sur le Fronton de Socoa.

À l'origine programmé le 24 août à l'école Marinela, il avait dû être décalé, en prévision du G7 et du contre G7 se tenant à Urrugne et Hendaye.

Par sa superficie, c'est donc le fronton de Socoa qui a été choisi pour rapatrier ce forum. 63 associations ont pu être ainsi mises en avant, la place disponible restreignant nécessairement leur nombre. La scène, vue sur la plage de Socoa et la Baie, a été rythmée toute l'après-midi par l'intervention d'une dizaine d'associations de danse et de sport.

Aux côtés de Temps Danciel ou de la Peña Almonte, on note notamment les performances de Shun Wu Tang, nouvelle association de Kung Fu, et des jeunes de Breakin'Studio. Cette association a ouvert ses portes sur Saint-Jean-de-Luz en début d'année 2018 et propose



des cours de breakdance et de hip-hop, ainsi que des initiations au beat box.

Entre 300 et 400 visiteurs sont ainsi venus à la rencontre d'une bonne centaine de bénévoles.

La Ville a également mis à jour le guide des associations agissant sur le territoire. Il est disponible sous format papier en office de tourisme, à l'accueil de votre mairie ou du Centre communal d'Action Sociale. Vous pouvez également retrouver toutes les associations sur le site internet de la Ville, rubrique Associations : www.mairie-ciboure.fr ■





Remplacement des candélabres,
réfection de la chaussée et des
trottoirs de l'allée du petit bois
et des rues pénétrantes
>> Mai et septembre 2019

DOSSIER BEHAKO

Les travaux dans la ville

Les dernières réalisations

// Voirie et travaux divers



Réfection des trottoirs et de la chaussée de l'avenue Jean Poulou

>> Mars 2019 - Septembre 2019



Les postes de secours de l'Untxin et du Fort de Socoa (intérieur) ont été rénovés

>> Printemps 2019



Remplacement des candélabres, réfection de la chaussée et des trottoirs de l'allée du petit bois et des rues pénétrantes

>> Mai - Septembre 2019



Renouvellement de l'éclairage public suite à l'enfouissement des réseaux basse tension et réfection de la chaussée du boulevard d'Abbadie d'Arrast

>> Septembre 2019



Réfection de la chaussée sur l'avenue Gabriel Delaunay

>> **Septembre 2019**



En complément des trois défibrillateurs déjà en service depuis 2007 et 2013, la commune a installé **9 nouveaux défibrillateurs** répartis sur le territoire communal.

// Les travaux réalisés en été dans les écoles et à la crèche

Crèche municipale

Pose d'un système de contrôle d'accès, maintenance et réfection de sols.

École de la Croix Rouge

Réfection des sanitaires, de menuiseries, peinture.

École maternelle Marinela

Travaux de chaufferie, d'équipement en stores électriques, maintenance.

École de l'Untxin

Pose d'un plafond acoustique au réfectoire, peinture.

École Aristide Briand

Réfection des jeux et de la cour, et travaux de peinture.



L'aménagement de l'espace polyvalent se poursuit

Les travaux en cours et à venir

L'avenue du Commandant Passicot

>> En travaux à partir du 4 novembre

Dans le cadre de sa compétence Eau et assainissement, la Communauté d'agglomération Pays basque engage la rénovation du réseau d'assainissement sur l'avenue du Commandant Passicot, à partir du 4 novembre. Suite à ces travaux, la Ville de Ciboure entamera le réaménagement de la chaussée et des trottoirs, afin d'améliorer le confort et de les rendre accessibles aux personnes à mobilité réduite. Ces travaux engendrent une modification de la circulation et le déplacement des points de collecte des ordures ménagères. À partir du 4 novembre, et pour une période de 3 à 4 mois, l'avenue du Commandant Passicot sera ainsi fermée à la circulation entre le croisement avec la route de la Corniche (au niveau du Pont sur l'Untxin) et la rue du Lavoir. L'accès au quartier de Socoa se fera donc par la rue du Phare et la rue du Lavoir, qui seront à double sens pendant la période des travaux.

Rénovation du Fort de Socoa et du poste de secours

>> En travaux à partir du 4 novembre

Pour des raisons liées à l'exécution du marché public, les travaux de rénovation du Fort de Socoa avaient dû être décalés. Ils concernent la rénovation du clos et du couvert, afin de mettre le bâtiment hors d'eau et hors d'air : réfection des toitures, huisseries, maçonnerie, etc. Diligents par la Communauté d'agglomération Pays basque, ils démarreront le 4 novembre dureront 18 mois. Un jalonnement sera mis en place pour les piétons pour sécuriser l'accès au fort vis-à-vis de la circulation de véhicules de chantier sur la période. De plus, les aménagements extérieurs, de l'escalier et de la façade du poste de secours du Fort de Socoa sont programmés pendant l'hiver, avec une livraison prévue au printemps 2021. Le secteur sera libéré du chantier du 15 juin au 15 septembre 2020.



La piste cyclable pour connecter le centre-ville d'Urrugne au quartier de Socoa

>> À partir de début 2020

La Ville d'Urrugne aménage une nouvelle piste cyclable reliant son centre bourg au quartier de Socoa, dont la livraison est prévue pour mi-2020. Cette piste longera la route départementale 913, passera devant le lycée maritime puis une passerelle piétonne reliera les deux berges. La Ville de Ciboure a prévu le financement de ce projet au prorata des kilomètres de piste par territoire.

Réfection complète du pont enjambant l'A63 sur l'avenue Picherit

>> À partir de la fin du mois d'octobre

Le pont enjambant l'autoroute au niveau de Béthanie sera coupé à la circulation pour 3 mois, pour réfection complète par les équipes d'Eurovia. La déviation officielle pour les poids-lourds se fera par la route départementale 704 (jusqu'au centre d'Olhette) puis par la RD 4 qui rattrape la route descendant d'Ibardin pour rejoindre la D810 à Urrugne au sud de l'échangeur 2 de l'A63.

La SNCF a engagé des travaux sur ses voies

>> Jusqu'au 8 novembre

Les riverains ont été informés par courrier des nuisances sonores que le chantier engendrerait. Il sera installé aux abords de la voie et de la D913, pouvant occasionner un ralentissement de la circulation sur cette bretelle de Socoa.

Le sport à l'école, c'est chouette, mais avec un éducateur sportif agréé par l'Inspection académique, diplômé Brevet Professionnel Jeunesse, éducation populaire et sport (BP JEPS) c'est encore mieux !



Le sport dans les écoles

Si dans le premier degré, les programmes d'EPS ne nécessitent pas obligatoirement un accompagnement spécialisé, sa présence apporte un vrai « plus » dans la qualité de l'intervention. L'enseignant reste maître de sa classe et travaille en collaboration directe avec l'éducateur sportif pour proposer un contenu d'éducation physique et sportive. De plus, de façon très pratique, la présence d'un second adulte permet de faciliter les déplacements des enfants, vers la Plaine des Sports, le fronton ou le Trinquet par exemple.

Sur Ciboure, cet éducateur, c'est Benoît Bessonart, anciennement animateur de l'accueil de loisirs de Ciboure et référent pour les ados de la Gazte'Asso.

Benoît, quelles sont les écoles concernées ?

Ce sont les écoles publiques de Ciboure qui sont concernées : Marinela, Aristide Briand et Croix Rouge (NDLR : l'école intercommunale de Ciboure et Urrugne est gérée par le syndicat intercommunal des écoles primaires de Ciboure et Urrugne, et n'est pas concernée par cette action).

Quel est le programme pour cette année ?

Nous avons travaillé les programmes avec les équipes éducatives, et pour chaque enseignant, un rôle spécifique est attribué par séance. Avec les petits de l'école maternelle, nous nous concentrerons sur des jeux de motricité et de la gymnastique, des activités de proprioception, des jeux collectifs et d'opposition pour découvrir les notions de solidarité, d'équipe et de compétition. Sur l'école de Marinela, c'est le jeudi matin qui est dédié au sport.

Avec les élémentaires des écoles Briand et Croix Rouge, l'année commence avec du rugby, en écho à l'actualité de la coupe du monde. Puis nous travaillerons des activités athlétiques de lancer et de course en vue de préparer le Trail de la Bixintxo. Nous passerons ensuite aux jeux d'opposition et collectifs tels que basket et handball, des jeux de raquette puis des jeux de glisse (roller, trottinette et vélo). ■

ALIMENTATION & SANTÉ FONT BON MÉNAGE DANS LES ÉCOLES !

Sous l'égide du projet transversal porté par les différents services municipaux intitulé Une saison pour la santé, la Ville a proposé aux enseignants de mettre en place un atelier ludique sur le thème de l'alimentation.

En partenariat avec Lacq Odysée et à travers une valise pédagogique itinérante composée de jeux et modules interactifs, les enfants sont invités à se saisir de la question de l'équilibre alimentaire sous un angle différent : pourquoi mangeons-nous ? D'où viennent les aliments ? Comment constituer un repas équilibré ?

Mini self, jeux autour des odeurs, jeux de cartes et de memory, lecture d'étiquettes, balances... les ateliers sont variés et le jeu prime afin de sensibiliser les enfants pour qu'ils ramènent ces bonnes pratiques à la maison ! ■



L'accueil de loisirs de Ciboure, à l'écoute du rythme de chacun... en toute liberté !

Pour cette rentrée 2019, l'équipe de l'accueil de loisirs sans hébergement de Ciboure (ALSH) met en place une nouvelle formule d'accueil le mercredi.

Le constat est simple : les enfants fréquentant l'ALSH le mercredi ont, comme les autres, besoin d'une véritable coupure de rythme dans la semaine.

Nous avons rencontré Virginie Rousse, Directrice de l'ALSH de Ciboure, pour nous expliquer la démarche.

Comment avez-vous pensé le nouveau projet de fonctionnement de l'ALSH ?

Notre équipe travaille à l'année un projet pédagogique qui se base sur le rythme de l'enfant : ses besoins, ses attentes, et leur articulation dans un contexte collectif. Avec l'équipe, nous avons donc réfléchi à ce dont avait profondément besoin l'enfant le mercredi, et nous avons constaté que ce qu'il souhaite c'est de disposer de temps pour couper sa semaine, souffler, se ressourcer. C'est la raison pour laquelle nous proposons différentes options que l'enfant choisit, en fonction de ses envies du moment. Il est libre d'aller et venir au sein des différents espaces en toute autonomie.

Concrètement, quelle traduction ?

Nous avons repensé le lieu d'accueil de Socoa autour de l'idée de la « maison », avec différentes pièces thématiques, dans lesquelles les enfants peuvent aller et venir suivant leurs aspirations du moment. D'ailleurs, le projet s'intitule « En toute liberté », et il porte bien son nom !

Concrètement, nous avons différentes salles : la cuisine, la bibliothèque, la salle calme avec des tapis pour du yoga, de la relaxation, la salle de jeux (jeux de société ou d'imitation), la salle de peinture et d'expression artistique, etc.



Dans chaque salle, l'enfant peut soit se mêler à l'activité normée proposée ou simplement profiter de l'espace en autonomie.

L'enfant est donc très libre, et on se rend compte que ses choix personnels vont pouvoir guider sa journée. Dans quelle mesure l'équipe a-t-elle pu sécuriser ces différents espaces et la circulation des enfants de l'un à l'autre ?

Dans chaque salle, un animateur propose une activité thématique, par exemple un atelier Peinture sur tissus dans la salle Expression artistique. Certains enfants se dirigeront vers cette activité. Certains peuvent également s'installer dans la même pièce pour tout simplement imaginer et créer avec du matériel accessible et mis à leur disposition, cela en toute autonomie.

Quels sont les premiers retours ?

Les enfants sont réceptifs à cette nouvelle formule, ils sont curieux et envieux de participer et nous remarquons déjà que les enfants sont plus posés, plus calmes. ■

Week-end en famille à la crèche

Les enfants de la crèche partent ensemble en week-end avec leurs parents les 26 et 27 octobre à Orthez dans le Béarn.

Le but ? Apprendre aux familles à se connaître avant l'entrée à l'école et renforcer les liens parents-enfants en se déconnectant du cadre quotidien.

À cet effet, la Caisse d'Allocations Familiales et la Ville de Ciboure ont participé au financement du dispositif.

// **Au programme** : jeux en famille, activités d'éveil, promenades en nature... ■

Le feu Pavlovsky mis à l'honneur avec le Pays d'Art et d'Histoire



Propriété de l'État, du service des phares et balises, le Feu Pavlovsky a été mis à l'honneur pendant les journées européennes du patrimoine (JEP) 2019.

Tout d'abord, le rez-de-chaussée a été rénové, ce qui a permis d'accueillir l'exposition retraçant l'histoire du feu en 7 panneaux créés par le Pays d'Art et d'Histoire (PAH) de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure.

De plus, les JEP ont ouvert le bal des visites guidées du feu. Le samedi matin, 4 visites ont été guidées par l'animatrice du PAH, sur inscription préalable en office de tourisme. Le nombre de personnes sur le balcon étant limité à 10, l'accès a nécessairement dû être contraint.

De plus, une ouverture « en avant-première » avait été organisée le vendredi soir à 18h30 pour les 10 gagnants du jeu mis en place sur la page Facebook **Ciboure animations**. Pas d'inquiétude pour les amoureux du patrimoine de Ciboure : le PAH propose de nouveaux créneaux de visite. Quatre « pauses patrimoine » ont été programmées d'octobre à décembre, sur un format court de 45 minutes pendant la pause méridienne. Sur inscription préalable obligatoire, les visiteurs sont invités à découvrir l'histoire du monument, qui va de pair avec le feu aval, rouge, de Saint-Jean-de-Luz, avant de monter au balcon pour admirer la vue sur la Baie, sur la Nivelle et sur la Rhune. ■



**Prochains rendez-vous,
à 12h45, les mardis :
5 novembre, 19 novembre
et 10 décembre**



Il était une fois, dans la ville de Ciboure, un jeune mélomane un peu rêveur, un peu charmeur, qui s'appelait Joanes et qui était un adorateur absolu de Maurice Ravel. Passionné de piano depuis son plus jeune âge, il n'était pas adroit pour un sou ! Tête en l'air et fantaisiste, il faisait le désespoir de ses parents, qui eussent préféré le voir travailler à la conserverie. Ils décidèrent alors de le placer comme gardien de la maison Ravel, avec une mission : prendre soin de cette maison, qui n'était guère plus habitée que de chauve-souris et insectes en tous genres. Fou de joie, le jeune musicien s'acquittait de la tâche avec dévotion. Il emplissait avec ferveur la célèbre maison de ses rythmes endiablés, faisant rapidement fuir souris et cafards. La mission était accomplie.

Un soir d'été, Joanes cherche à fermer à clef la porte arrière du bâtiment, donnant sur la rue Pocalette. Surprise, la clef avait disparu ! Intrigué, le jeune homme s'adresse à sa voisine, qui avait remarqué devant la maison un personnage plutôt frêle et petit, front haut, « *mais un vrai monsieur, hein, qui avait de l'élégance et de la discrétion, et l'était là y'a pas deux minutes, il y est peut-être encore !* »

Notre jeune mélomane se précipite à la fenêtre. Mais dans la rue, pas un chat ! Notre jeune homme s'en va se coucher, dépité. Il a failli à sa mission ! Comment osera-t-il désormais interpréter le *Bolero*, sans ressentir honte et accablement ?

Trouvant difficilement le sommeil, il parvient finalement à s'endormir. Tout à coup, il est réveillé en sursaut par un bruit tout proche. Prenant son courage à deux mains, il allume la lumière, et découvre un homme frêle et élégant, penché au-dessus de lui, qui le regarde avec bienveillance et lui dit : « *Mon petit Joanes, cesse de te torturer au sujet de cette clé. Sache que tu n'as pas failli à ta mission de gardien des lieux. Tout d'abord, je ne suis pas né ici, mais je suis né dans l'appartement donnant sur le quai qui*



C'est donc avec une émotion toute particulière que Jean-François Heisser, Président de l'Académie Ravel, a remis la fameuse clef à Monsieur le Maire de Ciboure, le 15 septembre dernier à 19h45. Et bien que finalement, cette clé n'ait pas été celle de l'appartement ayant vu naître Maurice Ravel, son histoire si abracadabrante lui vaut désormais s'être mise à l'honneur dans la salle du Conseil Municipal de la Mairie de Ciboure, dans la vitrine réservée aux objets du célèbre compositeur.

Une partie de cette histoire est vraie, une autre est pure fiction, nous vous laissons le soin de départager les deux !

L'histoire abracadabrante de la clef Ravel

porte désormais mon nom. Et oui, c'est moi, Maurice Ravel. Bref, cette clef, elle n'a pas d'importance... Alors, fais-moi plaisir, petit : continue ta musique car elle te rend heureux, et c'est bien là l'essence de la vie. » Et pfoouu, dans un sourire, le vieil homme s'efface sous les yeux ébahis du jeune homme !

Dès le lendemain matin, Joanes est inspiré. Débordant d'énergie et d'enthousiasme, il se met à composer lui-même de nouveaux morceaux. Il devient célèbre et partit en tournée à travers le monde : Bilbao, puis Londres, Moscou, et même Honolulu ! Et on n'entendit plus parler de cette histoire de clef...

Des dizaines d'années plus tard, un mystérieux colis arrive à la Bibliothèque nationale François Mitterrand, après avoir traversé l'Atlantique. Le tout est renvoyé à l'Académie Ravel. Et quelle ne fut pas la surprise du Président de ladite Académie en découvrant le contenu de ce colis ! La mystérieuse clef venait de refaire surface, 45 ans après sa disparition ! L'accompagnant, une lettre explique les raisons bien objectives de cette mystérieuse disparition en 1975. Nous avons décidé de reproduire ici le contenu de la lettre :

Hillsboro, Oregon USA, le 28 août 2019
Chers Mesdames et Messieurs,

J'ai l'honneur de vous écrire afin de vous demander pardon et vous retourner un petit morceau du patrimoine français.

En 1975 j'étais un jeune américain âgé de 21 ans, étudiant à la Sorbonne Nouvelle, dite Paris III où je faisais des études de musique et d'art français.

Étant moi-même musicien, j'attendais avec plaisir le 7 mars, centenaire de la naissance du grand compositeur Maurice Ravel. Quelle joie de pouvoir écouter, au théâtre des Champs-Élysées, les deux concertos de Ravel (dont l'un pour la main gauche) joués par Philippe Entremont et l'Orchestre de Paris, dirigé par Serge Baudo ! Bien sûr il y avait plein de concerts de Ravel partout dans la ville de Paris, ainsi qu'une exposition, à la Bibliothèque Nationale de France, de ses objets personnels (son passeport, sa canne, une lettre), et plus.

Auparavant j'avais fait un court séjour dans le sud-ouest de la France et bien sûr, j'ai visité la maison natale de Ravel à Ciboure. C'est quand je me promenais dans la petite rue derrière la maison (où se trouvait une petite église) que j'ai vu la grosse porte de derrière la célèbre maison. Dans la serrure, il y avait une vieille clé. Au lieu d'expliquer les émotions que j'ai senties au moment, je vous dirai tout simplement que j'ai volé la clé. 45 ans plus tard, il est moment que je vous la rende. Maintenant âgé de 66 ans, j'ai quatre petits-enfants et je continue à me rappeler les moments inoubliables que j'ai passés en France - à l'exception du moment honteux dont je viens de parler. Je vous demande pardon et je vous prie d'accepter cet objet auquel je n'avais aucun droit.

Veillez croire, chers Mesdames et Messieurs, à mes sentiments cordiaux et respectueux.

M. L. P. - Oregon

CIBOURE POUR TOUS - ZIBURU DENENTZAT

Une gestion municipale sans information, ce n'est pas très sérieux

On le sait depuis des lustres, l'information, ce n'est pas la tasse de thé de M. le Maire. S'il s'agit de son attitude à notre égard, ce n'est pas normal mais on s'y fait et on va chercher l'information. S'il s'agit de son attitude vis à vis des Cibouriens, cela n'est pas très acceptable. Dans de nombreuses communes de France, les Maires ont présenté leur bilan de mi-mandat en 2017 et évoqué leur bilan de mandat juste avant le 1^{er} septembre 2019. À Ciboure, ni l'un, ni l'autre...

Mais pourquoi M. le Maire ne veut-il pas communiquer sur son bilan ? C'est sûrement parce qu'il n'est pas bon.

- **Les impôts locaux** : dans le bulletin municipal d'avril 2013, M. le Maire a annoncé qu'à l'avenir il n'y aurait pas d'augmentation de la pression fiscale locale. On a observé exactement le contraire de 2014 à 2019 pour le foncier bâti et le foncier non bâti ; la taxe d'habitation a aussi augmenté de 2014 à 2017 mais va diminuer et disparaître entre 2018 et 2020 pour 80% des contribuables sur décision de l'État qui compensera le manque à gagner pour les communes à l'euro près.
- **La nouvelle résidence Séniors** : en 2008, M. le Maire avait promis une Maison de retraite et en 2013, il a assuré que les Seniors ne seraient pas oubliés. En janvier 2015, le permis de construire de cette Maison a été annulé par le Tribunal administratif.
- **Le Plan local d'urbanisme (PLU)** : M. le Maire y pense depuis 2002. Selon les spécialistes, il faut 3 ans pour boucler un PLU et pourtant il n'y a toujours pas de PLU. Certes un PLU a été approuvé par le Conseil municipal en juin 2013 mais il a été annulé par le Tribunal administratif en janvier 2015. Quel gâchis ! Aujourd'hui Ciboure est l'une des rares communes du littoral français à ne pas avoir de PLU.
- **Le logement locatif social** : environ 70 % des Cibouriens remplissent les conditions pour y accéder. Hélas il fait cruellement défaut et la situation d'aujourd'hui est pire qu'au début du mandat. Les 2 permis de construire pour le projet hors normes de Ste Thérèse mais qui prévoyait 165 logements sociaux ont été annulés par le Tribunal administratif en 2016. Aussi c'est la double peine : pas de logements et en même temps comme Ciboure ne respecte pas la loi sur le logement locatif social, il a fallu trouver, depuis 2014, 585.889 euros dans le budget communal pour faire face aux pénalités dues à l'État.

Chers Cibouriennes et chers Cibouriens, nous restons à votre écoute et à votre disposition.

Henri Duhaldeborde : 06 78 39 99 60 • Julie Bergara : juliebergara@laposte.net • Jean-Pierre Rosenczveig : 06 70 14 86 31

GROUPE ZIBURU BIZI

Modification du SPR : un règlement sur mesure !

L'enquête publique relative au projet de modification du Site Patrimonial Remarquable (SPR) de Ciboure a été clôturée le mercredi 2 octobre. Cette procédure consiste à réinterroger le périmètre du Site Patrimonial Remarquable et à le faire évoluer suivant les dispositions de la Loi CAP en apportant notamment des précisions et des corrections sur les règles de protection du bâti et des espaces (arborés et plantés). L'enquête publique a recueilli 124 observations déposées par des citoyens et des associations. Un nombre inhabituellement important selon le Commissaire-Enquêteur. Trois raisons à cela :

Premièrement, **l'absence de réunion publique**. Bien que le cahier des charges le prévoyait, aucune réunion n'a été organisée. La tenue d'une telle réunion aurait permis d'informer la population sur le cadre et sur les enjeux de la modification du SPR ; document à la fois important et ignoré de la majorité des cibouriens.

Deuxièmement, **une modification bâclée**. Nous dénonçons les erreurs et imprécisions figurant dans ledit document. Des « précisions » ayant été apportées sur des photos obsolètes : le quai Ravel est illustré par une photo datant des années 80, une autre photo ne fait pas apparaître le quartier Zubiburu construit en 2006.

Troisièmement, **des « modifications » sur mesure**. Plusieurs « modifications » laissent penser qu'elles viennent en anticipation de projets urbains non réalisés mais sous-jacents.

En effet, concernant le projet immobilier Bi Kaleak (rue Agorette), le document SPR en vigueur dispose de règles de hauteur de bâti claires et sans difficulté d'interprétation : « la hauteur des constructions est limitée à 11 m au faitage, mesurée à partir du trottoir » ; ce qui en l'état rend ce projet irréalisable. La « modification » apportée sur ce point permettra la réalisation de cette construction.

Nous ne pouvons que douter de la finalité de la modification du SPR et nous interroger sur le « sérieux » avec lequel cette modification a été faite : elle maintient d'une part de graves erreurs et imprécisions et d'autre part, elle apporte des « précisions » sur des points qui ne se justifiaient pas mais qui ne convenaient plus à la majorité. L'objectif de la modification du SPR a été clairement détourné afin de répondre aux impératifs de projets immobiliers. Dans cette procédure de modification, la municipalité n'a pas su faire preuve d'impartialité en étant juge et partie, et avait un seul objectif : « se concocter » un règlement sur mesure !

Vos élus Eneko Aldana-Douat et Leire Larrasa • ziburubizi@gmail.com • 06 31 53 21 71



ENSEMBLE POUR CIBOURE

Madame, Monsieur, Chers Cibouriens,

Zoom sur nos écoles. L'Académie de Bordeaux est claire : le groupe scolaire de Ciboure (Marinela/Briand/Croix Rouge) a encore perdu **30 enfants en une année !** Depuis 2001, les effectifs n'ont cessé de baisser régulièrement **soit 99 enfants en moins (- 32%)**. **Les jeunes familles ont déserté Ciboure.**

Toute l'équipe majoritaire en est responsable car elle n'a pas su prendre les bonnes décisions au bon moment. Elle s'est entêtée à aller au Tribunal Administratif pour défendre un indéfendable dossier du Plan Local d'Urbanisme qui aurait favorisé la mise en place d'une politique sociale du logement. Leur choix s'est porté sur les touristes et les promoteurs... **Rendez-vous en 2020 pour redresser la barre !**

Retrouvez-nous ! www.epc2020.fr • dduguet@epc.fr • 06 02 23 05 87

Sincèrement à votre service, **Dominique Duguet et son équipe**

a période de réserve électorale a débuté le 1^{er} septembre 2019. Dans ce cadre, des règles nous sont énoncées par le code électoral, elles ont été également rappelées par les services de la Préfecture.

Je ne peux que déplorer le fait que certains passent outre, comme le prouve le texte d'Ensemble pour Ciboure !

Les taux d'imposition sont stables sur Ciboure, comme l'atteste l'étude parue dans Sud Ouest le samedi 12 octobre 2019. La taxe d'habitation a diminué de 1,1% sur les six dernières années, et la taxe sur le foncier bâti n'a augmenté que de 0,6%, ce qui est tout à fait comparable à la situation fiscale de notre voisine Saint-Jean-de-Luz. Le taux de la taxe d'habitation de Ciboure est ainsi de 11,33, et de 12 pour la taxe sur le foncier bâti, se situant dans la moyenne des villes de l'ancienne agglomération sud Pays basque, et bien en-deçà des taux des plus grosses villes de la Côte basque (Anglet, Bayonne, Biarritz, Hendaye).

L'exercice de concertation sur la modification du site patrimonial remarquable (SPR) a été bien mené, avec une forte participation des Cibouriens à l'enquête publique, tout particulièrement des associations locales. Il nous reste désormais à attendre le rapport du commissaire enquêteur qui émettra un avis sur la procédure de modification du SPR qui est, je le rappelle, diligentée par la communauté d'agglomération Pays basque.

En cette période particulière, je rappelle que les services municipaux sont au service de toute la population cibourienne. Je demande à chacun de ne pas prendre à partie les agents municipaux, qui continuent à effectuer leur mission de service public en toute neutralité.

AGENDA

NOVEMBRE

Sa. 2/11

Visite guidée Monumental !
Par le Pays d'Art et d'Histoire
Tarif et réservation en Office
de tourisme : 05 59 47 64 56
15h15

Di 03/11

Brocante toute la journée
Pl. K. Arbiza, Untxin, Socoa

Ma 05/11

Pause Patrimoine Le Feu Amont
Par le Pays d'Art et d'Histoire
45 min | 12h45
Sur réservation auprès de l'Office
de Tourisme (05 59 47 64 56)

Du 06/11 au 16/11

Festi'contes
Avec le réseau des
bibliothèques de la Rhune

Je. 14/11

Rencontre avec
un acteur du patrimoine
*La famille Fischer
et la poterie de Ciboure*
Gratuit
1, Rue Arnaud Massy,
devant la Poterie de Ciboure | 18h

Ma 19/11

Pause Patrimoine Le Feu Amont
Par le Pays d'Art et d'Histoire
45 min | 12h45
Sur réservation auprès de l'Office
de Tourisme (05 59 47 64 56)

Je 28/11

Repas Beaujolais du CCAS
Sur réservation auprès du CCAS
05 59 47 92 87

Je 28/11

Atelier sophrologie après l'école !
*Je n'ai plus peur devant un
contrôle.* Animé par Nathalie
Urbistondoy pour les 8-13 ans
Médiathèque | 17h30 - 18h30

DÉCEMBRE

Je 05/12

Conférence *Quid
de l'architecture régionaliste ?*
Par le Pays d'Art et d'Histoire
Tour de Bordagain | 18h30

Ma 10/12

Pause Patrimoine
Le feu Amont de Ciboure
Par le Pays d'Art et d'Histoire
45min | 12h45
Sur réservation auprès de l'Office
de Tourisme (05 59 47 64 56)

Di 6, 13, 20 et 27 octobre

Rencontre des peintres
Place du Général D. Lannes

Tous les dimanches matin
Marché de producteurs
Pl. C. Jullian

Tous les 1^{er} dimanches
du mois
Brocante
toute la journée
Pl. K. Arbiza,
Untxin, Socoa





citykomi®

L'APPLICATION DE CIBOURE POUR VOUS INFORMER EN TEMPS RÉEL




COMMENT VOUS **ABONNER** ?

1

> Téléchargez l'application Citykomi® sur votre smartphone. C'est gratuit !



2

> Ouvrez l'application, touchez le symbole 
> Scannez le QR code de votre mairie pour vous abonner. C'est anonyme !



Fils d'information

- > Actualités Jeunesse
- > Alertes/Risques majeurs
- > Alertes Travaux/Voirie
- > Animations/Vie locale

3

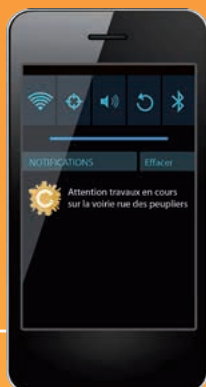
> Dès qu'un message est publié vous recevez aussitôt une notification pour le consulter dans Citykomi®.



NOTIFICATION



MESSAGE



CIBOURE EN DIRECT SUR VOTRE **SMARTPHONE**



100 % anonyme
pas de compte à créer

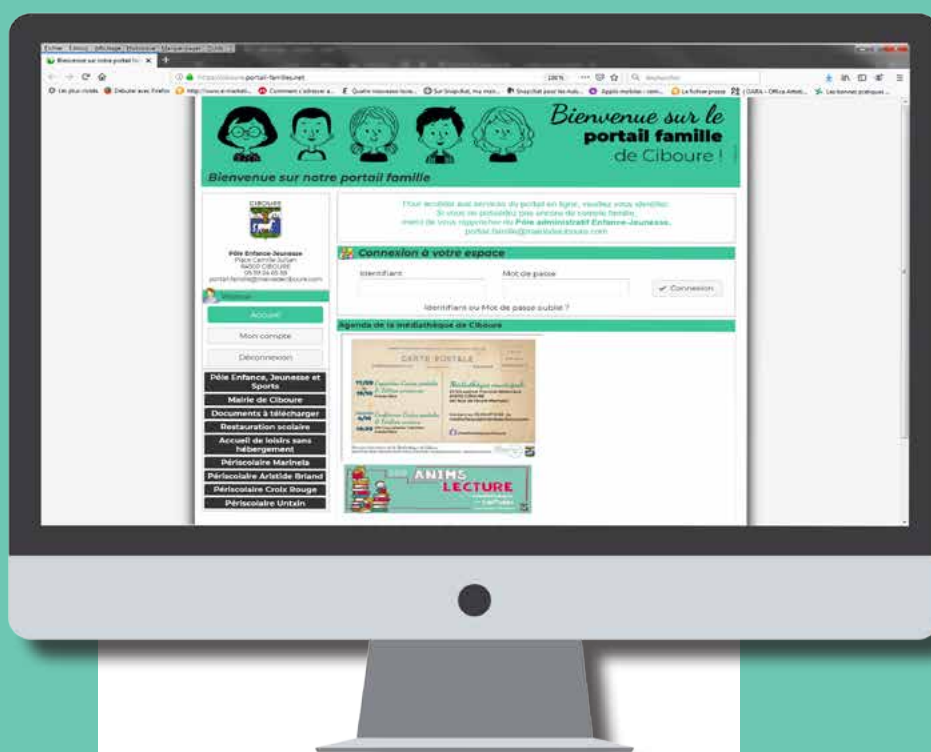
100 % gratuit
pas de publicité

100 % libre
pas d'engagement

Pour vous parents

PORTAIL FAMILLE

sur **www.mairie-ciboure.fr**
> espace familles



**INSCRIVEZ
RÉSERVEZ
EN LIGNE**

- + LA RESTAURATION SCOLAIRE
- + LE PÉRISCOLAIRE
- + L'ACCUEIL DE LOISIRS

RENSEIGNEMENTS
05 59 24 65 58
portail.famille@mairiedeciboure.com

www.mairie-ciboure.com

